

GLOSARIO DE TÉRMINOS JURÍDICOS EMPLADOS PARA LA TRADUCCIÓN DE LA CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS AL TSELTAL

TULAN K'OPETIK TA BATS'IL K'OP

ESPAÑOL-TSELTAL

A

30%.- Ajuneb xcha'winik yu'un jo'winik

36 hora.- Waklajuneb xcha'winik ora

A partir.- Llijk ta, xlaj ta.

Abogado.- J-ilmulil

Abrogar.- v.tr. Kechel, makbil. ja' te binti makbilnax le ae yu'un ma yakuk ta tundesel

Absoluta.- Spisil

Absoluto.- Yuel

Absolver. Koltael

Abstener. Komel

Abstenerse.- Komelbail

Absuelva.- Kolta-a

Abuso.- Uts'intael

Académico.- s.f. P'ijubteswanej, bijteswanej ja' te mach'a yich'o ya'tel ta nojpeswanejile.

Acceder.- v. tr. Ochel. Ochel ta biluk spasel

Accesibilidad.- Ochesibal.

Acceso.- s. m. Ochibal, ochjibal, ja' te banti ya stak' ochel ae mak yu'un sna'el spasel smetsanel biluketik.

Accidental.- Makel. T'isesel ta animalnax bitik ya xk'ot ta pasel, ma nabiluk bit'il apastaje.

Acción.- Spasel. Yakal ta pasel mak yakal ta meltsanel

Acepta. Xch'un

Aceptar. Xch'unel

Acomodar. K'ojajnel, stsobel.

Acomode.- Latsa, meltsana, k'ojana sok tsoba

Acopio.- Stobel

Acreditar.- v. tr. Y pron. Jelawtesel, k'asesel. Ja' te yu'un ya yich' jelawtesel te mach'a ya xnop yu'une.

Acta.- s.m. Xch'unelbail, sjunil te binti ya xk'ot ta chapel ta komon mak/mok ja' te bitik junetik ya yich' pasel ta komone.

Actividad.- At'elil.

Activo.- Yaktuundesel

Acto.- s. f. Pasel, ja' te binti ya yich' pasele mak/mok yu'un spasel k'in sok yantik bitik ya x-och ta meltsanel.

Actualización.- Yach'ubtesel

Actualizado.- Ach'ubtesbil

Actualizar.- v.tr. Yach'ubtesel mak sjeltael te binti k'axemix sk'alele.

Actualmente.- Yotik.

Actuar.- Stijelbail,

Acuacultura.- Tsinubil ta ja' / stalel
kuxlejal ta ja'

Acudir.- K'oel.

Acuerdo.- Ch'unelbail

Adecuada.- Lek.

Adicionalmente.- Sts'ajkil

Adicionar.- s.f. Ts'aktesel, ja' te bitik ya
yich ' cha'ak'el sjoy yu'un maba ts'akal
pasbil ta junax jich bit'il ts'ib mok
yantikxan at'elil.

Adjudicar.- Xchiknantesel / stael

Adjudicarán.- Staik' / xchiknantesik

Administración.- v.tr y prom.
Kananijibal, mak/mok yich'el ta muk'
biluketik ta swenta yu'un jtul jtatik jich bi'til
jkanan.

Administrador.- Kanan. ja' yat'el
skanantayel te biluketik, tak'in mak/mok
kanan lum.

Administrativo(a)- adj. Kanan. ja' yat'el
skanantayel te biluketik, tak'in mak/mok
kanan lum.

Admisión.- s.f. Yotsesel. ja' bitik ya stak'
otsesel mok/mak yu'un ya stak' k'asesel.

Admita.- Sk'asesel

Adoptado.- Ik'bil.

Adoptar.- adj. Yik'el, yu'un ya yik' sjuin,
ya xch'ijtes alal mak/mok chambalam.

Adquisición.- Yu'uninnet

Adscribir.- Tsakel bilil.

Adscripción.- Tsakojibal. Ja' te banti ya
yich' najkanel biilile.

Adscrito.- v.irreg.- Tsakal. Ja' te banti
tsakbil biilile mok yu'un le najkalae

Aduanas.- Yiljibalbiluk. Ja' te banti ya
xk'ax bolmalil sok ya x-och bitik ay ta
yanlumk'inal.

Adyacente.- Nopol ay

Aérea.- Beibal-ik'

Afectarán.- Yuts'inlaj

Afectivo.- adj. Lekilal. Yutsil o'tanil ta
spasel bitik at'elil ta swenta tuneletik.

Afiliación.- Tsakel. ja' te stsakel biilil ta
bayuk yawilts'ibojibale.

Afiliado.- Tsakbil, najk'anbil.

Agente.- Ch'inchapawane.

Agotado.- Lajem

Agotar.- Slajinel, stup'inel

Agraviada.- Slajinbil. Uts'inbil

Agravio.- Uts'inel. Ilbajinel,

Agrícola.- A'telk'inal

Agrupación.- Stsobilil/ tsobilil.

Agrupado.- Tsobol

Agrupar.- Tsobel

Agua potable.- Poxtabilja'

Agua residual.- Papisilja'/ ch'alelja'

Ajustar.- Sts'akatesel.

Alcance.- Stael.

Alcantarillado.- Sk'asesibalja'

Alegar.- Yalel.

Alegato.- Yaljibal

Alfabetización.- adj. Nopel. Ja' snopel te yalemoel ts'ibetik sok k'opetik, ja' te bit'il ya stak' ya xk'opoj te ts'ibetike.

Alianza.- Stsobelbail

Alimentación.- We'lil

Alteración.- Lik'emjolil

Alterado.- Lijkem sjol.

Alterar.- Lijk'eljol

Alumbrado público.- Sk'ak'lum

Ámbito.- s.m. Yawil. Ja' te banti ayik ta xchajpalchajpe sok te binti ya'telik ta juju jtule mak/mok ta nojpteswanejil sok yantikxan a'telil.

Ambos.- Pajalnax, majnax ta komon.

Amenaza.- Xiwtesel.

Amerite.- Sk'an.

Aminorar.- Xch'inubtesel

Amistoso.- Lekil-ot'anil.

Amonestación.- s.f. Tsitsel, yu'un te lekuk ya spas sbae sok te yakuk stojobtes sbae.

Amonestar.- Uts'inel,ilbajinel

Amor.- Sbujs'-ot'anil/

Amparo.- s. m. Koltajibal. Bilik sjunil te yu'un ya xkoltawan ta bayuke.

Analogía.- Pajal

Análogo/a.- adj. Pajalil, ja'uk yilel pajalnax sok te binti yilele.

Ante.- Stojol

Antecedente laboral.- K'axem-a'telil

Antecedente penal.- K'axemulil

Antecedente.- K'axemix

Anterior (es).- Sbial

Antigüedad.- Namey.

Antropología.- v.intr.- T'uneltalelkuxlejil. Ja' te mach'a snopobe sjunil te st'unel talelkuxlejilil.

Anulado.- Lok'esbil

Anular.- adj. Lok'esel. Ja' te binti maba ya xtunixe yu'un maba ich'bilix ta muk'.

Apego.- s. m. Xch'unel, yich'el ta muk' mach'a uk mak xch'unel mantariletik.

Apelable.- K'anbil

Apelar.- Sk'anel

Aplicable.- Yak'elil

Aplicación.- Ak'bil

Aplicar.- Yak'el

Apremio.- Animaltojemlulil

Aprobando. Skasesel

Aprobar.- Sk'asesel.

Apuesta.- Tsaltomba

Arbitraje (rio).- Ich'-a'ye

Archivar.- K'ejel

Archivo.- K'ejibal

Área.- s.f. Sjamalul, ja' te binti smuk'ul smakoje

Armada.- Chajpal, yu'un ay lek yatajib sok stujk' mok yu'un xibil.

Armónicamente.- Slekilal. Yutsilal.

Armonización.- Junax-ay

Armonizar.- Chajpanel spajel ta

Arqueológicos.- Namey sna' mejtatik

Arraigado (a).- v.intr.y pron. Makbil, ts'usbil. Ja' teme yu'un ts'usbil mak yu'un makbile.

Arraigar.- Makel/ts'usel

Arrecife.- Steak'ulja'

Arrestar.- v.tr.- Chukel, tsakel ta chukel,

Arresto.- Tsakbil.

Articular.- Ts'ajkalts'ajk.

Artículo.- Sbial tsobmantal

Asamblea.- Muk'tsoble.

Ascendientes.- Moelil

Asegurar.- K'eljel

Asentada.- s. f. Nakal. Ja' te yu'un najkanbil mak yu'un ts'ibulil.

Asentamiento.- Najkajelil

Asentar.- Najkajel

Así es.- Ja'jich

Así.- Jich

Asignación.- Ak'elil.

Asignar.- Ak'el

Asignará.- Ak'el

Asigne.- Ak'a

Asimilada.- Pajal

Asimismo.- Ja'nixjich

Asociación.- Tsobol,

Asociación.- Tsobolwinik.

Asociarse.- Stsobelbail

Aspiración.- Stael/ skanel

Aspirante.- Sjapelbail.

Asunto.- Yajejul.

Ataño.- Yu'ninel/ swentainel

Atención.- s.f. Lamanelil, komel, slamanel.

Atentar.- Xiwtesel, uts'inel, milel.

Atraer.- Yik'eltel

Atribuciones.- m.s. Stael, stael te binti ya yich' k'anele.

Atribuido.- Tabil

Audiencia.- K'asesibal

Ausencia.- ch'ayel

Ausentar.- Ch'ayel

Ausentarse.- Ch'ayelbeel

Auto.- Jtukelil.

Autodeterminación.- Jtukelchapanel.

Autonomía.- Tukelil

Autónomo.- v.tr. Stukel, smantar lum ya stuntes ya'yej lum.

Autor.- Yat'elinel. Ja' spaslael te biluk at'elil.

Autoridad.- Chajpanwanej

Auxiliar.- Koltawanej

Auxilio.- Koltael

Averiguar.- St'unel, sleel.

Averigüe.- T'una, lea

Ayuntamiento.- At'eltunel

B

Bando.- Elek'

Base.- Yipajib, stsakoji'bal yip

Básico (ca).- adj.- Jtunel, ja' bitik ya xtun ta lek yu'un te lume.

Bellas artes.- Snail yak'el ilel yalejmoel bijilil

Beneficencia.- Ak'koltael. Te mach'a yich'o yat'el ta koltawanej.

Beneficiar.- Koltael/ kotayel

Beneficio.- Koltael, Lekilal.

Bienes.- U'nintabil bit'ik ay yawal mok ma'yuk yawal.

Bienestar.- Lekilal

Bilingüe.- s.f. chebk'op

Buena.- Lek

Bultos.- Jwax, p'ej

Bultos de café.- Jwax kajpe

C

Cabildo.- Chajpojiba

Cada.- Juju. Ja' teme ay a'yej ta juju bal sok juju tul.

Caducidad.- K'axemix

Calidad.- Lekilal

Calificar.- Stsajtael, yilel

Calificará.- Stsajta, ya yil.

Cámara alta.- Kajal/ak'ol chajpojibal.

Cámara baja.- Alan chajpojibal.

Cámara de diputados.- Chajpojibal ta chapmantalil.

Cámara de senadores.- Chapojibal ta muk'xchapmantal

Cámara.- Chajpojibal.

Canal.-Sk'asesibalk'op

Candidato.- Sjapelbail.

Capacidad.- Ju'el. Ja' te mach'a ya xju' yu'un biluk spasele

Capacitación.- Snopel.

Capital.- Yolil

Capítulo.- s.m. Jten.

Captar.- Smakliel, yayel stojol, xchikintal.

Carácter.- Talelil.

Característica.- adj. Na'obilbail.

Carcel del estado.- Chukujibal ta tsobil-at'eltunel

Cárcel municipal.- Chukujibal ta tejklum

Cárcel.- Chukujibal

Carencia.- s.f. Me'balil, yu'un ma'yuk biluketik.

Carezca.- Xch'ejank'inal/xch'ijank'inal, ma'yuk binti ay

Cargo.- At'elil

Carrera.- Nopojibaljun. Ja' te binti jejchuk ya yich'bel nopele.

Carta de seguridad.- Ich'eltamuk'jun

Carta magna.- Muk'ul mantalil

Casilla.- Tsobil tsaojibal

Caso.- Beluk chajpal

Casuística.- Junsk'oplal

Catalogo.- s.m. Yilojibal-a'telil

Cátedra.- Yak'el ilel

Causa.- Sk'oplal

Causal de nulidad.- Ma'yuk sk'oplal

Causales.-Yalbel sk'oplal te beluk'a pastaj

Cause.- Slik'ib/slikib.

Cayo.- Sji'ul muk'ulnabil

- Celebrado.-** Mentsanbil/ pasbil.
- Celebrar.-** Smeltsanel/spasel.
- Celular.-** Ch'in ch'ajantak'in
- Censal.-** At'awanej
- Censo.-** Bajk'uel
- Censura.-** K'opajel
- Central de abasto.-** Muk'ulyawil p'olmalil.
- Central.-** Yolil
- Centralizada.-** Olilal
- Ceremonia.-** Spasel
- Ceremonia.-** Stalelkuxlejil, k'in
- Certeza.-** Smelelil
- Certificación.-** Lok'elil
- Certificada (do).-** Akslok'ib
- Certificar.-** Yak'elslok'ib
- Cesar.-** Slajinel/stup'inel
- Cesará.-** Slajin/stup'in
- Científica.-** P'ijil at'el
- Científico (a).-** P'ijilwinik / toyol bijilal.
- Cine.-** Snail-ilok'omba.
- Cinematográfica.-** Sk'asesibalok'ombail.
- Circuito.-** Sjoylejil
- Circular.-** adj. Joyeteljun.
- Circunscripción territorial.-** Sjoylejalk'inal
- Circunscripción.-** Sjoylejil
- Circunscrita.-** Xch'inubtesel mak sts'ujtesel.
- Circunstancia.-** Sti'il te bantito k'axemtel
- Circunstancia.-** Yawilpasel.
- Ciudad.-** Muk'lum
- Ciudadanía.-** Xchajpal chajp awilal
- Ciudadano.-** Yajwalum. Ja te mach'a ts'akajemix waxaklajuneb ja'wil
- Civil.-** Jochwinik.
- Clases sociales.-** Yantik kuxlejil.
- Clasificación.-** s.f. Xch'aklael, xa'tiklael ta steneten.
- Coacción.-** Chukel tak'in
- Coadyuvar.-** Kanantayel, koltayel, chajpanel
- Coadyuve.-** Pasel
- Coalición.-** Stobelbail
- Coartar.-** Tsaeltesel
- Cobertura.-** Sjoylejil
- Código civil.-** Chajpanmuliletik
- Código familiar.-** Sbi'il mantalil tijinabal
- Código penal.-** Chajpanmuk'muliletik
- Colectivo.-** Tsobol
- Colegiado.-** Komon-a'tel
- Colegio.-** Yawilbiteswane
- Colonización.-** v.tr. Spasel jtsojpoltsojp
- Comercio.-** Chonbalil
- Comercio.-** Xchonel biluketik
- Comercio.-** Chombalil
- Cometa.-** Stael
- Cometió.-** Spasbilich
- Comicio.-** Spasel at'el ta snak'anel at'el tuneletik
- Comisariado.-** Chapmantalil
- Comisión.-** s.f. Abatinel.
- Comité.-** J-il nopjun/
- Comparecencia.-** lk'elil

Comparecer.- Ak'el-ilel

Compeler.- Sujel

Compendio.- s.m. Che' oxeb.

Xch'inubtesel, komnax maba najt

Compensación.- Tojelil. Ja te mach'atik yich tsakel ta uts'inel yu'un yich tojel

Competencia.- Tsaltombaelil/ snabel sba slamanel k'op.

Competente.- adj. Jtsalawal, yu'un ya xju' yu'un stsalel

Compondrá.- Xchajpansba

Comprenda.- Sk'an ya-aystojol

Comprendidos.- Ch'unbil

Computar.- Yalel

Cómputo.- Ch'ajantak'in

Computo.- Yalelnax.

Común.- Junnax/ pajal

Comunal.- Komon

Comunero.- Pajalsmakel

Comunidad.- Ch'inlum

Comunidades indígenas.- Batsil winik ants ta ch'in lum

Comúnmente.- Pajalil, pajalnax

Con/ y.- Sok.

Conceder.- v.tr. Skaesel, yak'el yotsesel.

Concedida.- Ak'bil

Concejil.- Cholmaltaliletik, jtejlum

Concentracion.- s.f. Tsobil-snopel,

Concepto.- Ya'yejul, k'op

Concerniente.- Snael

Concesión.- s.f. Yak'el, yak'el ta k'abal mak yotsesel. Ya stak' jich, yak'elbel mak sk'anel wokol.

Concesión.- Ak'el

Concesionado.- v. tr. Ich'bilix, yu'un ayix ta stojol mak tabilix ta biluk spasel

Concesionar.- Yakel

Concesionario.- Ak'bil

Conciencia.- s.f. Naobilbail, ja'jich bit'il stalel mak bit'il xkuxinel ta slumal.

Concientizar.- Snaobilsba

Concierne.- Smelelil/ snael.

Concierte.- Naelstojol

Conciliación.- Lekil chajbajel

Concluido.- Lajemix

Concluir.- Slajinel

Concordancia.- Spajel

Concreta (o).- Melilil, xch'inubtesel, sts'ujtesel

Concreto.- Chajpalix sk'oplal

Concurir.- K'oelil, k'oel.

Concurrir.- K'oanik, xk'oex.

Concurrencia.- s. f. K'oel, ta junax stsobelbail mak ja' te banti junax ya stsob sbaik kirisianoetike.

Concurriendo.- Yakalk'oel, xk'otik

Condenado.- Stojel smul, chukul, yakal ta stojel smul.

Condenatorio.- Ak'tojmulil

Condición.- s.f. Ya'yojibal. Ja' te binti muk' sk'oplalil ya yich' chapele, mak ya

yich' jelel a, tulan ya'telul ya sk'an (requisito o obligación).

Conducción.- Spasel at'el. Kanantajibal, tojtesibal.

Conducente.- v. tr. Jnitawal, jtojteswanej ta be mak j-ik'awal ta biluk spasel.

Conducirá.- Xcholel. Xnitawan, stojteswan.

Conducta.- Stalel

Conducto.- Sk'asesibal

Conferido.- Ak'bil at'el

Conferir.- Yak'el k'aesel

Confianza.- Slekil ot'an

Confidencial.- s.f. K'ejelil, xch'unel ya sna' stukelik te binti ya ya'yantaik mukin ya spasik.

Confidencialidad.- K'ejelibal ya'yantayel ta mukin ja'nax ya sna' stukelik mukin ya spasik.

Confiere.- v.tr.- Ya yak' be. (Dar derecho).

Conflicto.- Tsaktombak'op.

Conforme.- Junax-o'tanil

Conforme.- Le'ayon

Conformidad. Pajal

Conformidad.- Junuknax-o'tan

Congreso de la Unión.- Yawiltsohle

Congreso estatal.- Chajpojibalmantalil ta tsoblum-at'eltunel.

Congreso.- s. m. Yawiltsohle, ja' banti ya xchap sk'opik jmeltsanemantariletik mak muk'ul ajwaliletik.

Congruencia.- s.f. Smelelil, ja' te bitik ya yich' komon chapel mak ya yich' komon nopel ta spisi

Conjuntamente.- Jchajptsobosbaik. Junnax, ta junpajalnax.

Conocimiento.- P'ijil. Na'bil, ja' te bitik na'labile.

Conozcan.- nabelsba. Sna'bel sba, na'beik sba te mach'a-ae.

Consagrado.- s.f. Nakal mok tsakal. Ch'ultesbil, ak'bil sch'ulel mak yu'el.

Consecuencia.- Amen sk'oplal. ja te beluk amen yich'o pasel

Consecutivos.- Spisil ora

Consejero Presidente.- Pastaletik ajwalil

Consejeros electorales.- Pasmantaliletik yu'un sleel tuneletik

Consejeros Generales.- Pasmantaliletik spisil

Consejo de la Judicatura Federal.- Kanan muk'chajpanwanej

Consejo distritales.- Nak'anwanejetik yu'un at'eltunel

Consejo General.- Spisil jtak'uwanej

Consejo.- Mantal

Consensuadas.- Tsobel k'op aye

Consentimiento.- Xk'uxumtael ta ot'anil/ ich'el ta ot'anil

Conservar.- Xk'uxtayel

Consideración.- K'uxutael

Consista.- Chikna mok / mak jamal.

Consolidación.- Yak'el yip

Constancia.- Yat'jibal

Constitución.- s. f. Muk'ul mantaril / mok muk'ul mantalil chapojibal, manteriletik te ya xtun chajpanibale.

Constitucional (es).- Muk'ul mantaliletik chapojibal

Constitucionalidad.- Sk'oplal muk'ulmantalil

Constituido.- s.f. K'ot -a

Constituir.- Chajpel

Constituir.- v.intr. K'oel / k'otael/ k'otajel (ya to xk'ot.

Constituya.- Ya xk'ot

Consular.- Yilobk'asesibal/ yilobk'asesibal

Cónsules.- At'eltunel ta yilobk'asesibal/ yilok'asesibal

Consultivo.- At'eltunel ta yilobk'asesibal/ yilok'asesibal

Contabilidad.- Yat'alul biluketik ta tutesel.

Contencioso.- Sk'oplal chajpanel

Contenga.- Yich'o, ja' te binti ay lea/ te beluk ay ta ya'tele.

Contenido.- Yich'oje

Continental.- Spisilsjolejal

Continuidad demográfica.- Smuk'utesel sjolejal

Contra.- Sp'ajel.- Yu'un maba ya yich' ch'uunel spasel buluketik

Contradicción.- Slebel ya'yejul

Contraloría.- Swentainel tak'in.

Contrato.- s.m. xch'umbalil. Yich'el ta muk' te k'op a'yejile/ yak'el-stsusel. Te jayeb ya xlok'e.

Contribución.- Smuk'umtesel

Contribución.- Skoltael

Contribuciones.- Spasel.

Contribuir.- Yak'elsba

Control.- Yilel. Ilbilme sk'omel, lek yich ilel

Controversia.- Tsaktombak'op.

Conveniencia.- Majlekil sk'anel

Convenio.- Chapbil k'op.

Convicción.- s.f. Ch'unel.

Convivencia.- Kuxineletik

Convocar.- Tsobel

Convocatoria.- Yalel

Coordinacion.- Nitawil

Coordinará.- Nitwal

Coordine.- Yil stojo'tes

Corporación.- Ochesel

Correctivo.- adj. Tojobtesbilal, stojel mulil chukel

Correcto para decir.- Lek ay yalel

Correlativos.- v.intr. Tsakal mach'atik junax ayik stsobil-ajwaliletik

Correo.- Yich'el/taljun

Correos.- Yich'elbeltaljun

Correspondiente.- adj. Pajal, yu'un stukel, jich ya sk'an, melek yu'un stsoko sba sok.

Corresponsable.- adj.s. Sts'akatesel
stsaklael.

Corrientes.- K'axelnax

Corrupción.- s.f. Elk'anel sokesel.

Corte.- s.f. Muk'tsobjibal.

Costumbre.- Talel kuxlejal

Creación.- Sleel

Crédito.- Tolil jun cheb u

Creencia.- Lekil utsilal kristianoetik

Criminal.- Milwanej

Criminalista.- adj. Milwanejetik

Criterio.- Sk'anchajpanel.

Cualidad.- At'el ta stojol swinkilel lum

Cualquiera.- Xchikan

Cuarta.- Xchanebal

Cubiertas.- Makbil

Cubrir.- Makel

Cuenta.- s.f. Slok'ib.

Cuidando su conservación.- Skanan s-
k'uxu'tayel

Culmina.- Slajel

Culmina.- Lajix

Culto.- Lek'ay

Cultura.- Stalel kuxlejal

Cultura.- Stalel skuxlejal

Culturales.- Stalel-jkuyxlejaletik

Cumpla.- Ch'uun /xjuk'yu'un

Cuota.- Tojelil

Curules.- Yawil chapmantal

Custodio (as).- Kanantaywanejetik

Daños.- Uts'inel

Datos.- Chajpal

De.- para,- Yu'un, swenta

Debate.- s.m. Tsaltomba a'yej, ya yalbe
sbaik te binti.

Decepción.- Mayukyip.

Declaración.- Yalel

Declarada.- Albil

Declarar.- Xcholel

Declare.- Yaloj

Decomiso.- Pojmastak'chonelte/ majich
sk'oplal ta chonel bitik ma jichuk sk'oplal
ta mantalil.

Decreto.- s. m.- Yalel. Ya yalbe binti
smelelil jtuneletike.

Defensores.- Koltawanejetik

Definitiva.- Yalel

Defunción.- Jlajem

Del.- Yu'un

Delito.- Tsaktomba

Demarcación.- Batik'alalk'axem

Demarcación.- Sjoylejal/ smakotel

Democrática (o).- Spas k'op ayej

Demora.- Animal, elimal

Demuestra.- Yak'el-ilil

Denigrante.- Labanwanej.

Denigrar.- Labanel

Denigren.- Ya slabanwanik

Denominación.- Nael

Denominar.- v.tr. Sbiltesel, yak'el ta na'el
stojol.

Departamento.- s. m. Jk'alna.

Dependerán.- Swentainel

Depositar.- Yak'el

Derecho internacional.- Ich'elil ta muk' ta spamal balumilal.

Derecho.- Be

Derechos.- Ich'el ta muk'

Derivada.- adj. y s. m. Talemta, jajchem tal ta, lijkem tal ta.

Derivado.- Le'talem-a

Derogan.- v.tr.- Smakbil, mala sk'anik xchajpanik, la skomik mak xkejchanik

Derogar.- Stubel chajpanbil k'op

Desarrollo integral.- Ch'iel jelonel ta junax

Desarrollo.- Smuk'utesel kuxlejal/ sjelun. Yach'utesel (lekil kuxlejal)

Descendiente.- Koelil

Descentralizado.- Mayoliluk

Desciende.- Xjach'el

Desclasificar.- v.tr. Xchiknantesel, yalel ta bael sitil te binti mukin albile

Desconcentrados.- Ch'ayem tsa'

Descubridores.- Lewanejetik

Desempeñar.- Pasel

Desempeño.- La'pas

Designado.- Lebil mok albil sk'oplal

Despacho.- Yawilchapmulil

Después.- Patil

Destierro.- Slok'esel

Destinado.- Slajibal.

Destitución.- Ma x-ak'ot ta pasel

Determinacion.- Yalel. yalel ta jamal te binti ya yich' nopele.

Determinar.- Lajinjchajpanel / lajinel sk'oplal

Determine.- Slajin

Devoción.- Yutsilal-ot'anil

Diario.- adj. Jujuntik'al.

Dictadas.- Albil

Dictamen.- s.m.- Xchajpil, te ta jayeb k'al mak ja'wil ya xk'ot te mulile.

Dicten.- Yalik

Dificultad.- Amentabil

Difusion.- s.f. Xcholelbel, yalel, sk'oplalil.

Dignidad.- Yak'el ilel lekilal

Diligencia.- Xchajpel mulil

Dinamismo.- Stibelsba

Diplomático.- At'el tuneletik ta yantik tsoblum

Diputado.- Chajpanmantaliletik ta tsoblum. Ja'ik te mach'atik ya'teline smetsanel mantariletike. Mach'a ya xchap k'op.

Diputados locales.- Chajpanmantaliletik ta tsobil-at'eltunel.

Directa (o).- To'nax

Directamente.- Lekilal

Directivo.- Wolwanej

Director.- Wolwanej

Dirigir.- Alwanej

Dirimir.- v.tr. y prom. Chajpajel, yu'un chapalix, kechelix ta chapel.

Discapacidad.- Ma tsakaluk skot'ol

Disciplina.- Komelil
Discrepancia.- Maba pajal
Discriminación.- Bajel
Discriminatoria.- Uts'inel
Discuta.- Chajpel
Diseño.- Spasel slok'tael a'telil
Disminuida.- Chujtuktesel
Disminuir.- Chujtesel
Disolución.- s.m. Xat'el, ja'te binti ya xat'iklaike, mak jich bi'til ya yijkitaxbaik jtul ants sok smamalal.
Disposición.- s.f. Smantar j-a'tel jtunel, sjunil mantaril mak xch'unel sjunil mantaril.
Dispuesto.- Ayikme ta ch'unel te bit'il chajpale
Dispuesto.- Jich yot'an
Distinta.- Yantik
Distribucion.- Spukel,
Distribuir.- Pukelil
Distrito Federal.- Yolil slum sk'in al mejiko.
Distrito.- s. m. Jnajkaneajwalil, xajt', ja' te bit'il xchapo sbaik ta snajkanel ajwalile
Diversos.- Yantikxan
División.- Xat'el
Divulgacion.- s.f. Xchiknantesel, yak'el ta na'el stojol.
Docente/profesor.- Nopteswane/ bijteswane
Doctrina.- Sk'oplal
Documentación.- Sjunal

Documento.- Junalil
Doloso.- Lotilk'op
Domicilio.- Nail
Dominio.- Toyolil
Dotado.- Ak'bil
Dotar.- Yak'el
Drenaje pluvia.- Sbe' ja'
Drenaje.- Sbe ijk'alja.

E

Economía.- Bitik ay yu'unik.
Económica.- adj. Pek'el ja' te bitik ya yich' chonel ta tak'ine
Económica.- Sk'ulejal
Edad.- Awilal
Educación básica.- Ta yoxkajal nopjun.
Educación cívica.- Snaobil wokolil.
Educación.- Nopjun. P'ijutesel te yu'un ja' jich ya xk'ot ta joltik a.
Efectiva.- Lek
Efecto.- Chajpel
Eficiencia.- Lekil
Eficiente.- adj. Stulanil yip mak ya xju'yu'un, sleel biluk.
Eficientizar.- Lekilajel
Egresar.- Slok'ibal
Egreso.- s. m. Slok'ib, slajinel tak'in mak yu'un lajemix ma'yukix chikan.
Egresos.- Slok'esel
Ejecución.- Spasel

Ejecutivo (va).- adj. Mantalil-awalil, jpas mantar. ja' te ajwalil ya yal mantarile.

Ejercido.- Pasbil

Ejidal.- Komonal

Elaborará.- Ya'pas

Elección.- Tsael at'el tunel

Electo.- Lebil

Electoral (es).- Sleel tunel

Electrónico.- adj. Xnichk'ajk', ja' te bit'il ya xk'axbel ch'in jtebuk ta sbe te k'ajk'e.

Elegibilidad.- Tsaelalil

Elemento.- s.m. Sjo'tak ja' te binti stsakosba sok mak te binti sjoy sba soke.

Eliminar.- Stujp'el

Emanen.- Ba'talem

Emergencia.- Animal/elimal.

Emision.- Slok'esibal

Emitido (a).- v.tr. Lok'esbil, xch'ojellok'el, mak sjipel lok'el.

Emitir.- Slok'esibalil

Emocional.- adj. Jteb stael, ora nax ya x-ililn mak ya xlij sk'ajk'al

Empleo.- Bin yan a spas

Empresas.- Yomlej

Empréstito.- Slok'olbetil

Enbajada.- Yilobk'asesibal. Ja' te banti ya yich' ilel sjunik te mach'atik ya xk'axik ta yanlumk'inale.

Encabece.- Wolwanej.

Encargar.- K'abanelil.

Encuentre.- Stael

Energía eléctrica.- Yipja'

Enlace.- K'aseswanej, syomel.

Entidad.- s. f. Tsobtejkum. Yu'un ta junax spaso sba mak xchapo sbaik.

Entraña (e).- s.f. Jtunel ja' bats'il ya xtun lek te binti nakale.

Entre sí.- Jaiknax

Enviar.- Yak'elbeel

Enviará.- Yakbeel

Epidemia.- Benel chajmel

Equidad.- ajalnax

Equiparable.- v.tr. Jun pajalnax, yich'el ta muk' ta junax mak ta komon.

Equivalente.- adj. Pajalnax, jmajnax yalal mak yip te biluke.

Erigida.- At'el tujnel

Erigir.- Leel

Erogación.- Yak'el muk' ta spuk'el

Erogaciones.- Spukel k'inal

Esclavitud.- Tenel ta a'tel.

Escritos.- Ts'ib

Escrutinio.- m.s. Tsael, ya yich' tsael ta jun/ ta chajpalchajp.

Escudo.- Lok'omba spak' tsobiltsojblum

Espacio.- Sjamlejal

Especificidades.- Binti chapal sk'oplal

Establecer.- v. tr. Xchiknanatesel, yesmatesel mak sp'oleselbel snopojibal ta biluk.

Estadística.- s. f. Sbak'ulael, yajtael yajwalelum mak stusel biluketik.

Estado civil.- Chikan bit'il aye, stukel mok nujbinemix

Estado.- s. m. Stsobil-a'teljtonel, ja' te banti tsakalil jujun jпам jstob lumetike.

Estado.- Tsoblum/ maklum

Estados.- Tsobteklum

Estampilla.- Ye'tal

Estará.- Leme-aya

Estatal.- Awalil ta stsobil-at'eltunel

Estatuto.- s. m. Jtojteswanej, ja' te bitik t'unbilix lek yu'un ja' ya yich' ch'unele.

Estatuto.- Tojteswanej.

Estenográfica.- adj. Xa'j t'alxat'

Estrado.- s.m.Yiljibal.

Estrategia.- Sk'oplalil

Estructura.- s. f. Yipajib, yoyal mak ja' te banti ya stsakbel sba swenta yu'un maba ya xtij ae.

Estudiantes.- Nopjunetik

Estudie.- Snopjun

Estuviere.- Le'ukae

Etnico (ca).- adj. Ts'unbalile, ja' te jujun chajp, xchajpalchajp.

Etnolingüística.- f .s. St'uneltsopoltsojp-a'yej, ja' te mach'atik stsob sbaik ta st'unel a'yejetik ta jujajtsojpe.

Evaluación.- Stael ta na'el

Evitar.- Skomel

Evolucion.- Ch'iel

Examen.- Tsajel teme ya sna'e.

Exceda.- Xk'axesel

Exceder.- K'axel

Excederán.- K'axik

Excediere.- Teme-la'xk'ases

Excepción (es).- K'ejel ya yich' ak'el, yu'un te ma xtun te biti ya spase.

Exceptuándose.- Ma' nabiliksba

Exención.- Kolem

Expandir.- Muk'uktesel

Expediente.- s.m. Sjunal.

Expedir.- yakel

Expedirse.- v. tr. Yakel stikunelbel, yak'elbel p'omalil mak k'op a'yej ya yich'bel tikunel.

Expedita(o).- v.tr. Animalnax, yu'un animal ya yich' chajpanel.

Expedito.- Kolem/ jamal

Explotar.- Yuts'inel slekilal bulumilal

Exponer.- v.tr. Xcholel / yalel, ja' te binti ya yich' ak'el ta ilele.

Exportación.- Stikunelbel, sk'aselbeel

Expresamente.- adv.m. Chikan xna'baj chikan ta lek

Expresiones.- Yaltiklael

Extenderse.- Muk'utesel

Extensión.- Smuk'ul

Exterior.- Kejatic

Extranjero (as).- s.m.- Yanlumwinik, ja' ta slumalik te tsajal kirisianoetike sok te yan sts'umbalik ae.

Extrañas.- Yantikmach'aa

Extraordinaria.- Lekilkoltawanej

F

Faciliten.- Sk'unu'tes

Facultad.- Stulanil

Facultades.- Swentail

Facultar.- Yakel

Falta.- Mayuk

Faltare.- Xkom

Familia.- Tijinabal

Familias.- Yaj wal jujun wol nanatik

Fanático.- Stsako ko'tan

Federación.- s. f. Stsobiltsojteyklum/ jtsoblum, ja' te banti yich'ik pasel ta mantar ajwaliletik mak stsobojibal muk'ul

Federal.- adj. Jtsoblum, ja' te banti ya yich' pasel ta mantar xchebal ajwaliletike.

Federativo (va).- adj. Stsoblumil, ja' te banti stsobo sba spisil lumetike

Fermentación.- Spajuptesel

Fideicomiso.- Yak'elk'abal biluk

Fiduciario.- Yich'jilel.

Figurar.- Spasel

Filosofica.- adj. Sba sna'el slijkibal, te binti ya yich' nopele.

Fin.- lajix

Financieros.- Snail stojel patan

Fiscalización.- Chajpanel tak'in

Fiscalización.- St'unel,sjok'oel.

Folio.- s.m.- Yajtalul mak yajt'alul

Forma.- Yilobil.

Formación.- Sp'ijubtesel.

Formalidad (es).- s.f. Smelelil, yu'un jich te binti ya yich' alele.

Formula.- s.f.- Xchajjibal. Xcholil ya'yejul

Formulación.- Sjachesel

Formular.- v. tr. Xcholel, yalel ya'yejul mak sk'oplalil te bitik swentail ya yich' pasele.

Fraccion.- Xat'al xat'.

Función.- Wentainbil

Fundamente.- s.m. Babitesel/ yipajib, ja' yipajib mak slijkib xjajchesel.

Fundamento.- s. m. Yipajib, slijkib ja' te banti yich'oj lek yipe mak yisim te banti tsakaltal ipajemtale.

Fungirá.- Chiknantesel

G

Garantía.- s.f. Xlekub yejtal mak sp'isil.

Garantizar.- Sutjibal

Garantizar.- v. tr. Chapal. ja' binti chajpanbil lek sk'oplalil yu'un ma stak' tijel sok mach'auk te ya sk'an ya sjin ma stak' tijel.

Generada.- Pasbilix.

General.- adj. Spisil, ta spisil nax ya xch'un spasel a'telil jun kirisiano.

Generales.- s.f. Spisil.

Género.- Anst mak winik.

Geografía electoral.- Sjoylejal k'injal

Geografía.- Slum sk'injal

Gestión (es).- Sk'an

Gestionar.- v.intr. Sk'anel.

Glosario.- s.m. Xcholobil, a'yej.

Goberna (dor).- Jtsoblum

Gobernación.- Yawil/nail. Awilal tsaobil-at'el.

Gobernadores del estado.- Tsoblumetik ta teyklum

Gobierno estatal.- Muk'ul j-atel jtunel ta jteyklum.

Gobierno federal.- Muk'ul j-a'tel jtunel ta spamal sk'inal mejiko.

Gramáticas.- intr. Vtr.- Sme'ts'ibetik

Gratis.- Mat'anil

Grave.- Tulan

Gremial.- Komon

Grupos.- Tso'botso'b

Guardar.- Sk'ejel

Guerra.- Miltomba

H

Habitat.- v.tr. Intr.- Snaktibik mak ja' te banti nakatike, slumsk'inalik.

Habitual.- Spasulayel

Hacer.- Spasel

Han tenido.- Yu'unel

Hará.- Yich pasel

Harán.- Spasik

Hayan.- Ayme

Hemerotecas.-

s.f.Sk'ejiljayalpajkaljunetik, stsobobil talelkuxlejal.

Hermanos.- Uts'-alal

Himno Nacional.- K'ayojil tsobiltsojblum

Himno.- K'ayojil

Holográfico.- adj. Ya'tejibal lok'mbail, te stsakosba sok te xojobe.

Homogénea.- Pajal stalel

Homologar.- v.tr. Jun pajalnax, stsakelbail, ta junax sok te yane.

Honorabilidad.- Muk'slekil

Honorable.- agj. Ytsilal ot'anil, yich'el ta muk' lek j-a'tel jpatan ajwalil mak muk'ulbankilal.

Honradez.- Lek snojpil.

Honradez.- Stojil

Humano(a).- adj. Kirisiano. Winik ants.

I

Igualitaria.- Pajalil

Ilícita.- K'axumantal

Imparcialidad.- Lekil-a'telil

Imparcialidad.- Tojil/tojtesel.

Importación.- Yich'eltalel ocheltalel

Imposibilitado.- Ma stak' x-a'tej

Impuestos.- Patal

Impugnación.- Smakel, skomel

Inatacable.- Ma stak ta utsinel

Inconveniencia.- Mayuk ba mak'al

Indebido.- Masujeluk

Indemnización.- Tojel

Indemnización.- Stojelmulil

Independencia.- Kolel

Indivisible.- Ma stak' xat' sba.

Indulto.- Smakel

Infracción.- P'ajmantal, kaxintael mantal.

Infraestructura.- Slik'esel ta pasel/
tsobel

Infrinjan.- Yutsinel mantal

Ingresos.- Yotesel

Inminente.- Nojpol ta pasel

Inmobiliario.- Ma stak' tijel.

Inobservancia.- Ma xch'unel

Instancia.- Sk'anel

Instauren.- Xcha'ach'ubtesel

Invasión.- Smake

Inversiones.- Sjolontesel tak'in

Investido de fé pública.- Yich'ó yu'el

Investido.- Yich'ó

Investigador.- Jt'unaw.

Investigar.- St'unel

Inviolabilidad.- Ma'uts'inel

Inviolable.- Mastak'pik'el

Involucrar.- v.tr. Yochesel,smako yak'el
te ek'a, mak stik'el ochel.

Irrevocable.- Ma stak'pasel

Isla.- K'inalolilmuk'ja'

Islas.- Jsepel jsep ja'etik.

J

Jardín.- Slumil nichim

Jefe del Gobierno del Distrito Federal.-

Sjol muk' j-a'teltsobtejkklum yolil tsobil
tsobteklum.

Jefe.- Jolal

Jornalero.- Pek'el jtojel

Judicatura.- Yilel j-atel ta muk'ul
jtuneletik

Judicial.- adj. Muk'jchukawal, ja' te
mach'atik tulan yich'oj ya'telik ta chukaw
teme tulan ya jta jmultike.

Jueces de Distrito.- Slajib stobwanej.

Jueces Federales.- Tsobwanej ta
tsoblum

Jueces.- Chajpanwanej

Juicio.- s.m. Pas k'op, yak'bel yip ya
spaj.

Jurado.- Chajpanwanejetik

Jurídica (o).- Sk'opmantalil

Jurídica.- adj. Ja' te bee te lekil
chajpanel, mak sjunil mantarile.

Jurisdicción.- Mantaltesel, wentainbil
yu'un tsobil tsobteklum

Jurisprudencia.- Tsak'ojibal mantalil

Justar.- Yak'elstael / tsakatesel

Justicia.- Lekil chajpanel. Yay'beyel ta
juju tul winik ants.

Justificar.- v.tr. Xch'unel, yak'el ta ilel te
smelelile te yu'un jiche.

Juzgado.- Snaul chapanel

Juzgado.- Yawil chajpajibal

Juzgados de Distritos.- Snail sajib
stobwanej.

Juzgar.- Chajp'el

L

Laboral.- At'el

Labrados.- Swokel lum / skemel lum
Lago/laguna.- Pamalja'
Laica.- Mak'apel
Lastime.- Maxawech'entes
Laudo.- Sujawal jun yu'un at'elil
Leal.- Toj
Lealtad.- Xch'unel mantalil
Legales.- Chajpal jun
Legalidad.- Ma'yuk ta cha'toyel mulil
Legalidad.- Chapalil
Legalmente.- Chajpal junetik
Legislar.- Xchajpanel
Legislativo (va)- adj. Jpasmantaril. te mach'a tulan yich'oj ya'tel spasel sjunil te mantariletike.
Legislatura.- s.f. Te binti sjalalil ya sjun sbaik te mach'atik tulan ya'telik ta chajpanel te mantariletike mak ya'teline spasel stsobel sbaik.
Legítima.- Xcholel
Lengua.- K'opetik
Ley de la materia.- Muk'ul matalil yu'un spamal mejiko
Ley Federal.- Mantalil ta tsobiltsob teyklum
Ley General.- Matalil ta junax
Ley Organica Municipal.- Mantaril junetik ta jteklumetik
Ley Orgánica.- Mantaril junetik ta xchajpal chajp.
Ley penal.- SMantalil Mulil k'op
Ley suprema.- Muk'ul mantaril

Ley.- s. f. Mantaril/ mantalil
Leyes de la materia.- Mantalil yu'un at'eletik
Libertad.- Lekil kuxlejal
Libre.- kolel. Yu'un ya stak' biluk ya yich' pasel ma'yuk mach'a ya stak' ya smak.
Libremente.- Joch'ol
Licencia.- Chajpal sjunil
Licenciad.- Sbj muk'ul nopjun
Limitado.- Tsajtabilnax
Limitándose.- Tsajtomba
Limitarán.- Ya tsajtabil
Limites.- Tsak'ul
Limpia.- Smesel, skusel, sapel, suk'el, ak'entael.
Lingüístico.- adj. Jt'un-a'yej.
Lista.- Snajk'anel
Literarias.- Tsibalbil junetik
Local.- Teyklum
Local.- adj. Ch'inlumetik, mak ch'ujch'ulumetik.
Locales.- Lenax
Lograr.- Sta'el
Lucha.- Sle'el
Lugar.- Yawilal
Lugares extranjeros.- Yantik lumetik

M

Magistrado.- Chajpel k'op ajejetik
Magistrado.- Olil tsobwanej ta tsoblum

Magnetico.- adj. Jnitawal ja' te tak'in te ya xnitawan tayipe.

Mandar.- Stikunel, ta yan lum p'omalil mak biluketik te ya yich' tikunele.

Mando.- s.m. Ajwalil, jpas mantar.

Manera.- Bit'il ay

Mar.- Muk'ul ja'

Mar.- Muk'nabil

Marco constitucional.- Sbelal muk'ul mantalil

Marina de guerra.- Pas k'op ta ja'

Marítimas.- Muk'ul ja'

Marítimas.- Jbeeletik ta mu'knabil.

Materia de pesca.- Sjunil tsakel xchanul ja'

Materia.- Snojpil

Material de turismo.- At'ibal yu'un paxalwinik

Máxima.- Slajibal at'el tujnel

Mayor.- Bankilal

Mayoría.- Bayalme

Mecanismo.- Sk'oplal

Mediante.- Lek'ay

Mediar.- v.intr. Yak'elbail ta oilil, ja' te mach'a ya xkoltawan te ya yak'sba ta olile.

Medicina tradicional.- Xpoxil sme'statik = y

Medio ambiente.- Slum ste' yak'ul balumilal

Medios.- Yolilal

Mejorar.- Lekuktesel

Menores.- Tsa'el

Menos.- Mabayel

Menoscabar.- v.tr. Y pron. Yuts'inel

Menoscabo.- Xch'ayel

Mensajes partidistas.- Tikunbil ts'ib

Mensajes.- Tikunbilts'ib.

Mercancía.- Chonbalil

Mercantil.- Bolmalil

Mesa directiva.- Nitawal

Meta.- s.f. Stael.

Mexicana.- Bats'il ya'walul mexico

Mexicano.- Wentainel. ya ska'n yal te tul winik mok ants wentainbil/ makbil ta lum mejiko.

Miembros.- Junnax ayik spisilik

Migrantes.- Be'elk'ejelum, k'axelyalum

Militar.- K'ananlum

Minería.- Slekl'ilbalmilal

Mínima.- Malomstalek

Ministerio Público.- Muk'ul xchapwanej ta sp'ejel slum sk'in al mejiko

Ministro.- Muk' tsojwanej ta tsoblum

Minoría.- Majbayal

Minúscula.- Stsailuktesel

Modalidad.- Chajpalchap

Modificación.- Xchajpasel

Modificar.- Stijel

Modo.- Bit'ilpasel

Monte.- Te'etik

Montos.- Jichyipal

Monumentos.- Lok'ombail ta ton

Moral.- adj. Lek skuxinel /lekilalil, ja' xch'unel te binti leke mak ja' te binti ma xtune.

Motivar.- v.tr. Yak'beyik / yak'bey stulanil.

Motivo.- Yalel

Moviliario.- Stak' tijel

Mudar.- Slok'elbe'el

Municipal.- Tejk'lum

Municipal.- Tejklum

Municipio.- Jtejlumetik.

Museo.- Yak'el ilel

N

Nación.- Muk'ul tsoblum.- ja' te banti tsakajtik spisil lumetik mak ja' te spamal slumal mejiko.- (que integra todo.)

Nacional.- Spamal slum sk'inal mejiko

Natural.- adj. Talemal

Naturaleza.- s.f. Balamil

Necesario.- Yask'an

Negligentemente.- adj. Maba yich'o sba ta muk'

Negocios.- Sbolmaltael

Ningún.- Mayuk

Niñez.- Yalil

Nivel.- Pajalnax

Nombramiento.- Sbi'iltesel / snak'anel

Nombrar.- Sbi'ltesel

Nombrara.- Yach'bi'iltesel

Normar.- Pasel

Normas.- Champil

Normatividad.- f.s. Skoplalil / ya'yejul.

Normativos.- Chajpal

Notas.- f.s. Stsakel/ tsibuyel/snak'anel

Notificación.- s. f. Yalel, ja' spukel te biluk a'yejil te ya spastaje.

Novedoso (a).- Yach'il.

Nuclear.- Mastak' xat'el

Núcleo.- Yolil

Nulidad.- Mabalom ya sna

Nutrición.- Lekil mak'linel

O

O.- Mok/mak

Obedecidos.- Ch'uunbil

Obediencia.- Xch'unel

Objetividad.- Snopel ta lek'

Objetivo.- Stael

Objeto.- s.m. Biluk. Ja' spisil te bitik ya stak' tuntesele.

Obligaciones.- Sujelal

Obligar.- Sujel

Obligatoria.- Sujel

Observancia.- s. f. Ch'unel ta lek te binti ya yich' ak'el, sok yilel ta lek te bitik ya spastaje.

Observar.- Sk'abuel

Observatorio.- llawalil

Obtenido(a).- Tabil, ich'bilix.

Ocasionarse.- Sp'olesel / sb'oltesel

Ocupar.- Smak'el

Ocurrida.- K'oem ta pasel

Ocurriese.- Ya sk'an k'ot ta pasel
Oficial.- adj. Yejt'al, snaobil sba. ja' bitik nalabilix sbae jich bit'il kuchibal ay yejt'al yu'un te ajwalile mak/mok snopobiljun.
Oficina.- s. f. Nail. Snail, te banti ya yich' pasel biluk at'elil swenta ts'ibetik.
Oficio.- Sjunilat'elil
Oirán.- Ya ya'yik stojol
Omisión.- s.f. Yijtael. Smakel te binti ya sk'an pasel.
Omisiones.- K'axumtaelmantal
Omitir.- v.tr. Yijtaelil. Xch'ayel ta o'tanil, yijtael te binti ya sk'an pasele.
Operación.- Stijel
Operarios.- Tijwajne
Operativa.- Tijaw ta tsakwanej
Opinión.- Nojpil
Oponerse.- Makel, yu'un ya yich' makel yu'un swenta ma ya yich' yip-a
Oportunidades.- Pajalk'anbil
Oportuno (a).- adj. Yorail. ja' teme la sta sk'alelal te binti ya spastaje.
Óptico(a).- adj. Iljibal. ja' te binti ya sta ta ilel mok te binti chikan ta ilele.
Optimizar.- v.tr. Spajel
Orden judicial.- Mantal jun
Orden.- Mantal
Ordenar.- Mantal /tsobel
Ordenes.- Mantaletik /tsobeletik
Ordinario.- Ich'elk'aal
Organismo.- Chajpomal mok at'el tuneletik

Organismos.- Snail komon tsobojibal
Organización de trabajadores.- tso'lejetik yu'n a'teletik
Organizaciones.- Yomlejetik
Organizar.- Skojanel/ chajpel
Órgano técnico.- Junax snael spasel.
Organos.- s. m. Tsakak. Junax taskal. bitik a'telil te junax stsako sbae.
Orientara.- Stjo'tesel
Origen.- Te banti jachem
Original.- Slekil
Originario.- Lumalil /yawil
Otorgado.- Ak'bil
Otorgamiento.- s.m. Yak'el. Yak'el sjunil mak sk'asesel.
Otorgarán.- X-ak'op
Otro.- Yan

P

Pacificar.- Slekubel ot'anil
Pacte.- Chap k'op
Pacto federal.- Xchapel sk'opik a'tel jtuneletik ta jteklum.
País.- Lum k'inal
Para.- Swenta / biyu'un
Paraestatal (es).- m.vtr.intr. Unintael. Swenta tsobtejklum
Parcialmente.- adv y m. Xat'al. Yu'un xat'aaaalabil ma ts'akaluk.
Parlamentarios.- Stsob xchapmantal
Parque de jovel.- Yamak'ul jovel

Parque.- Amak'

Párrafo.- Xat'al xat'

Párrafo.- s. m.- jtsojp. Ja' te bitik xat'labil
jujun jtsalel aye mak yu'un yan binti ya
yalix ae.

Parte.- Chajpalchajp

Participación.- Yochelinel a'tel

Participar.- K'opojel

Particular.- K'ejel

Partidista.- Stsakel-o'tanil.

Partido político. Pas k'op a'ye

Partido.- Tsojbwinik

Pasaporte.- Beibal jun

Paso.- Kax

Pastos.- Ak'ileltik

Patente.- adj. Naobilbail.

Patria.- Jlumaltik.

Patrimonio.- s.m. Yunintael.

Patrimonio.- U'ninlabil (adueñado)

Patrimonios propios.- Bintik stukel
yu'nik

Patrinominal.- U'ninlabil-biluk

Patrióticamente. Stsobiltsojtekklumtik

Patronos.- Tatiletik

Paz.- Lamalil

Peligro.- Stsajtael

Penal.- Sleel xchapel, macha ay smul

Pendiente.- K'echel ta pasel

Perciban.- Stael

Pérdida.- Xch'ayel

Perfeccionado.- v.tr. Leklesbil/
lekubtesbil.

Perfeccionadores.- Lekumteswanejetik

Periodo.- Sjalalil

Perjuicio.- Uts'inel

Permanencia.- Le'naxnixayaa

Permanente.- Joyob ay

Permisionario.- Sk'anjibal

Permiso.- Sk'anel

Persecución.- St'unel

Persona física.- Jtul winik-

Persona moral.- Jtsobwinik

Persona.- Jente

Personalidad jurídica.- Yame sk'an
lek'ay te mach'a ya chajpaje

Personas física.- Lekil winik'

Pertenecer.- Ayik/ wentainel

Pertubar.- Xiwtesel mak uts'inel.

Perturbe.- Utsinel

Petición.- s.f. Sk'anel. sjojkoel ta stojil,
mak stik'el sjunil.

Peticionario.- Sk'anel

Peticiones.- Sk'anel

Pidiere.- Sk'anel

Pirotecnia.- Sibak'etik

Plan.- Chapbil

Plantear.- Xchapel

Plataforma continental.- Ye'talmuk'ulja'
ta tsoblum.

Plataforma.- Smakotel

Plazo.- Sk'alelal

Plenamente.- adj. s.m. Nojel, spisil mak
sp'ejel biluketik.

Pleno.- Tsobol winik

Pliegos.- Junetik

Plurianuales.- Bayel jawil

Pluricultural.- adj.- Bayel. t'un kuxlejalil

Plurilingüístico.- pref.- Bayel. t'un-
a'yejetik.

Plurinominales.- Chaoxat'- tsaobil

Población infantil.- Tsael swinkilelum

Población.- Swinkilelum/ swinkulelum

Pobreza.- Me' balil

Poder judicial.- Muk'ul at'el tuneletik

Poder.- Smuk'ul

Poderes. Muk'ul at'el

Podrá.- Xju'yu'un

Policía.- Kanan lum

Política cultural.- Tsobwanej stalel
kuxlejal

Política.- Jtsowanej

Político (ca)- adj. Tsobwanej.chapobail,
ja' bitik ya'yantael yu'un sleel ajwalile
mak sleel kunerole.

Ponente.adj.- Yak'el ta ilel.

Popularmente.- Komon

Portación.- Yich'el

Portal.- s.m.- Ochibal amak', ochibal ta
na mak ta bayuk.

Poseer.- Yuninnel

Posesión.- Stojol

Postas.- Lok'omba jun

Posterior.- Yaniwan (pas)

Posterioridad.- Patil

Precampañas.- Xjajch'ib tsob

Preceda.- Ts'akel

Precepto (s)- s.m.- Ya'yejal. Ya'yejul
mantaril.

Precepto.- Ya'yejul

Precisar.- v.tr.- Smelelil kòp

Preexistencia.- v. tr.- Sbjach'iel. ja' te
mach'atik sbabial a k'axik ta kuxinele.

Preferencia.- Kanbil, mulanbil

Preferencia.- s.f. Koltael.

Preferentemente.- Yich'altal

Pregunta. Sjoj'iyel

Prehensión.- Tsakel

Prejuzga.- Jowil-alel

Prerrogativa.- s.f. Ya'tel, bi smako, te
mach'atik ay sok ajwalile.

Prescripción.- K'axsk'alel

Prescrito.- T'ubil

Presentar.- Yak'elilel

Presente.- adj. K'oel ya'tik/yo'tik. Yu'un
k'ot a te mach'auke, ja' te binti ya xk'ot ta
pasel ya'tike mak yach'iltoe.

Preservacion.- v. tr y prom. Skananteel/
sk'ejel.

Preservar.- Skananta'el

Presidente.- Ajwalil ta tsoblum

Presidido.- Ajwalil

Presidirá.- Sjelula'el

Prestaciones.- Majanelil

Presupuestaria.- Slok'esbe'el stojol

Presupuesto.- Stojol

**Presupuestos de egresos que
proveen.-** Te bantí tsajtabilix te bit'il
stojol ya xlok'.

Pretexto.- Le'el k'op

Prevale cer.- Yak'belsba tujk'el

Prevean.- Xiwet'

Prevención.- Ya yak' ta na'el stojol mak ya smakik ta be.

Prevención.- Yich'el tsaj

Previa.- Xcholobil, xcholil mulil.

Previamente.- Sjulteseltsa'el

Prevision.- v.tr. Tak'uyel. Ja' te binti ya yich' ilel ta sba'biale mak ilbilix.

Prevista (o).- Ilbil

Primero.- Sbabial.

Principio.- Xjach'ibal

Prioritaria.- Neltunel.

Prisión.- Chujk'el

Privada.- Ma'yuk. Ta swenta a'tel tunel

Privado.- Ma'ba yu'nuk. A'tel tunel

Privados de la economía.- Makbilik stak'inik

Privar.- Smak'el

Privilegio.- Kax-ich'elil ta muk'

Privilegios.- Utsilal

Probabilidad.- Stak'

Procedencia.- s.f. Lik'emtel/ talemta. Lijkemtal ta.

Proceder.- Lik'elil.

Procedera.- Xlik'a/ xlik-a

Procediéndose.- Spatilta'el

Procedimiento.- s. m. Sbeibal/sbelal. ja' te bit'il ya yich'bel meltsanele mak xlijkbel ta pasele.

Procesal.- Och'eltachajpel

Procesamiento.- Bit'il sk'an pasel.

Procesando.- adj. Loh'ibalix. Yakalix ta pastajel/yakalix ta lajel.

Procesar.- Och'eltachajpel

Proceso.- s.m. Kumulkum beibal.ja' te binti ya xchapbel te juese, te binti chajpanel ya sk'ane, ya yich' t'unel.

Procurador general.- Almulil ta jpisil

Productivas.- Spasel

Productivos.- Slok'esel

Producto.- Beneficio.- sik at'elil

Profesión.- Juem snopjun

Profesional.- Toyol spijjal

Profesionalismo.- Toyol p'ijjal.

Programa de desarrollo.- Chapambil lekil kuxlejal

Programa educativa.- Chajpanbil a'telil yu'un nopjun.

Programa.- Chajpanbil a'telil.

Programar.- Chajpel

Programas.- Chajpambil

Progreso científico.- P'ijjal lekil a'telil.

Prohibida.- Ma'staktsakel

Promover.- Stijel

Promulgación. Chiknajel

Promulgar.- v. tr. Xchiknantesel sok spukel te binti tulan ta a'yel

Promulgarse.- swet'el

Prontitud.- Sujelbail

Pronunciándose.- Slok'esel alel

Propaganda política.- Jtsobwanej

Propaganda.- Ak'elnael

Propiamente.- Yu'uninel
Propiciar.- Sk'ejchanel
Propiedad.- Yu'un stuk'el
Propietario.- Yajwal
Propondrá.- Yalel
Proporcionar.- Yak'el
Propuesta.- Yach'ilsnoj'p'il
Prorrogar.- v.tr. Sts'akelbel, sjalatesel
mak xkejchanel.
Proscripción.- Slok'esel
Prosperidad.- Lek'ilal
Protección de salud.- Koltawanwj ta
lek'il k'uxlejal
Protección.- Kanantabil
Protección.- Koltawanel
Proteger.- Yilel skanantayel
Protegida.- K'anantajbil
Protesta.- Yalel mulil
Protestar.- Yak'belsba
Protesto.- Yalbe'el
Proveer.- v.tr. y .pron. Yak'elil. Sts'aklael,
mak sk'ojtiklael sok xch'alel.
Proveer.- Yak'elbail pendiente
Provenientes.- Yak'el
Proveyendo.- Ya'k'el.
Provisional.- Cheoxebnax k'aal
Provisional.- Che'oxenaxk'al
Proyecto.- Sme' a'telil.
Pruebas.- Snelesel spasel
Publicado.- Chk'nantesbil
Publicar.- Xchiknantesel
Publicarán.- Xchiknantesik

Público (ca).- adj. Komonstuntesel, ja' te
bitik ya xtun yu'un yajwalel lume mak ja'
yu'un te ajwalile.
Público.- K'omonstu'untesel
Pudiéndose.- Sjutesel
Pueblo.- Tejklum
Pueblos indígenas.- Bats'il yajwal
Itejklumetik

Q

Que se alle.- Ya xk'aj
Quejas.- Chajpel
Querella.- Ch'inch'ink'op

R

Racial.- adj. Sts'umbal. Te ts'umbaliletik
jich bit'ik wineketik, chambalometik,
yantik
Rama.- Yok sk'ab
Ramo.- Chapal chajp sk'oplalul
Rastro.- Yawil smilobil chambalam.
Ratificación.- Majtantael
Ratificación.- Snabelsbaj
Ratificados.- s.f. Sk'asesbil
Razones.- Lek'ilnoj'pel
Realizar.- Spasel
Recabar/da.- v.tr. Stsobel
Recabarse.- Sta'el

Recaer.- Xcha'ich'el	Regidor.- Rejrol
Recepción.- s.m. Ik'el.	Región.- Xa t'
Receso.- Lejwa ak'uk	Regionales. Xat'al xat'
Recibir.- Ik'elil	Regionales.- Sjoylejaj
Recibirán.- Ya yich'ik'	Regir.- Tojtejelil
Reclame.- Sk'anel	Regiran.- m.s. Tojtesel.
Reclutamiento de tropas.- Yot'sesel bayal	Registro.- Tsak'el ta jun
Recolección.- Tsobel	Reglamentarias.- m.s. Mantariletik. Jtojobteswanejetik.
Recomendaciones.- Chojlel nabelba'el	Reglamento.- s. m. Xch'unjibal, chapbil sk'oplalil te ma stak' mach'a ya sjelumtae.
Reconocer.- Nabilbail	Reglamentos gubernativos.- Chapbil k'op yu'un j-a'tel jtunel
Reconocimiento.- Snabel sba	Reglas.- Tojomtesibal
Rectificación.- f.s. Lektesel. Slekubtesel/ stojobtesel	Regular la capacitación.- Yilel sp'iju'tesel
Rectificar.- v.tr. Lekteselil.	Regularidad.- Spajel
Rectoría.- Smuk'ul naul	Regularización.- Spajel
Recurrir.- K'oelil	Relacionares.- Tsobelsna'elbatik
Recurrente.- adj y s.m. K'oel. Yu'un ya sujt ta spate.	Relatada.- v.tr. Albil, cholbil. Pasbil. Tsibabil.
Recursos naturales.- Yutsilal balumilal	Relativa.- Sjuinsbaike/ junax ay
Recursos productivos.- Sit ya'telil	Religión.- Sch'unel sk'op dios, sch'unel o'tanil
Red de comunicaciones.- Sme' spujk'esjibal k'op ayejetik	Religioso.- Nopjel
Reelecto.- Chajtsa'el	Remita.- s.m. Ts'ibulabil, ja' te bitik ts'ibulabil ta pajkal junetik, ta sbil te mach'atik ya stikunikbel te junetik.
Reelecto.- Cha'tsabil	Remitir.- Stikunel
Referir.- Sk'oplalil	Remoción.- Xat'elsbaik'
Referirdos.- Yajlel	Remove.- Stijel
Refiere.- Xchol, ya yalbe sk'oplalil mak ya'yejul.	
Reforma.- s.f. Tojobtesbil/ xch'ameltsanel, mak cha'ilbil	
Reformado.- Chajelel	

Removidos.- Tijel	Reserve.- v. tr. Komal. Xk'uxuta, yu'un ya skanantabel.
Remuneración.- Koltael.	Resguardo.- Jkanan. Jkoltawanej, ta biluk.
Rendicion.- s.f. Xcholel. Yak'el nael. Yak'el ta ilel.	Reside.- Ainem
Rendir.- Stusel	Residencia.- Te banti-ay
Renovar.- Sjelel	Residido.- Ainemik
Renumeración.- Chajnak'anel	Resolucion.- s.f. Xchapel smeltsanel a'yejetik.
Renumerado.- At'ayel	Resolución.- Xcha'chapel
Renunciar ble.- Yiktael / lok'el	Resolutorio.- adj. Xchajpel, slok'ib.
Renuncias.- Yiktael	Resolver.- Chajpanel
Reo.- Chuk'el	Respectivas.- Banti makbil
Reos.- Chuk'eletik	Respectivo (va).- adj. Tsakal, smakoj, te banti k'alal smakoje, ja' te bitik snito sbae mak yu'un sjune sbas soke.
Reparable.- Slektesel	Respeto.- -Sk'anel jbatik.
Reparación.- Spasel	Responder.- Yalel
Replica.- Yame stak sut' k'op	Responsabilidad de normar.- Ya'telinel skomel
Reporte.- s.m. Yalel. Yak'el ta ilel te binti a'pastaje mak te pastajemixe.	Responsabilidad.- s.f. A'telil ja' te binti ya yich' ch'unel spasele.
Reposición.- Yach'tesel	Restante. Jilemik
Representación.- Alwanej	Restricción.- Ch'inumtesel /tsaeltesel
Representante.- Wolwanej	Restringuir.- v.tr. Xch'inubtesel. Ich'bilnax swentail.
República.- Yolil muk' lum ta s	Restrinjan.- Ch'ak'el
Reputación. Mach'uunel	Resuelto.- Chajpalix
Requerimiento.- s.m. Sk'anel mak sk'anil	Resuelve.- Chajpanel
Requerir.- Sk'anel	Resultado.- Slok'esel
Requerirá.- Sk'anelil	Resulte.- Teme
Requiere.- Sk'an	Retirar.- Slok'esel / ju'xelba
Requisito.- Sk'an	
Reserva.- s.f. Sijlemal. Te`xanix, skomlel.	
Reservado.- (da).- adj. Komlejil, skomenal.	

Retiro.- Lok'el

Retribuir.- Teme mayuk beluk ya x-akbote; mat'atesel, pagado

Retroactivo. Tsakajib tojolil

Reunido.- Tsobosbaik

Reunir.- Tsobel

Reunirse.- Tsoksbaik

Revillagigedo.- Yawil k'ajk'altan

Revisar.- Yilel

Revisión.- llel

Revocar.- Su'tel

Rezago.- v.prom. Jilel. Jilel ta patil mak yu'un jil ta walak'pat.

Rigido.- Tulan

Rigor.- Stulanil

Ritos.- Ch'abajel

Rubro.- s.m. Yejtal. Te binti ak'bil.

Rural.- Jlum

S

Sacrificio.- Swokolil

Sala regional.- Tsojbiltsob xat'

Sala superior.- Yawil tsojbil tsob muk'ul chapjibal

Sala. Yawil

Salario. Bayel ya yich' tojel ta k'al.

Salubridad. Kanan lekilal

Salud.- Lekil kuxlejal/ utsilal.

Salvaguardar.- Skanantael

Salvo.- adj. Jkoltawanej/ lek ay

Salvoconducto.- Sjunil k'olel

Sanción.- Stojel mulil

Sancionada.- Stoj smul

Sancionar.- Ta stoj smul

Sanciones.- Stik'el muliletik

Sanciones.- Tojol muliletik

Sanciones.- Ya'anel k'opetik

Sanitaria.- Lek'il k'ulejal

Satisfacer.- Stael

Secreta.- Mastak' ta alel / mukin

Secretaria (o).- Pas jun

Secretaria de salud.- Pas jun yu'un lek'il kuxlejal

Secretario del gobierno de los estados.- Pas jun yu'un muk'ul ajwalil ta chajpal chap tsob tejklum

Secretario del tribunal electoral del poder judicial de la federación.- Pas jun ta chajpajibal tsael at'el túnel ta muk'ul lek'in chajpanwanej ta

Secretario ejecutivo.- Pasjun yu'un mantal awalil

Sector privado.- Yomlej te ma'ba yu'nuk a'teltunel

Sector público.- Comon yom

Sector social. Xajtlel tsobwinik

Sector social.- Yomlej ta komon chajp

Sectores sociales.- Yomlejaletik ta komo chajpetik

Sectorizado.- s. m. Xat'labil. Ch'aklabil mak stsojpoltsojp pasbil.

Secuestrado.- Nak'elil.

Secuestrarse.- Nak''el ta chuk'el

Sede.- Aineynea

Seguridad pública.- Jkanan ta sp'ejel slum sk'injal mejico.

Seguridad.- Smelil k'op sok ta spasel / kanan k'op

Semejantes.- Pajal

Senado.- Yawiltosoble

Senador.- Xchajpanel k'op

Senadores y diputados suplentes.- Muk' chap mantaliletik sok chapel mantalil

Senadores y diputados, al congreso de la unión.- Muk' chap mantaliletik sok ta muk'ul yak'el mantalil.

Senaduría.- Yawilchajpanemantaliletik

Sentencia.- Sujawal jun

Sentenciados.- Chapal yajwilal sujawal jun

Señala.- Ilbilix

Señaladas.- Ilbil

Señalado.- Ak'bil ta ilel

Señalará.- Yak'el-ilel

Ser.- Bitik ay ch'ulel

Serán.- Jaikme

Seramente.- Melelul

Servicio.- At'el

Servicios de salud.- Yak'el poxiletik

Servicios financieros.- Snail stojel patan j-at'el

Servicios financieros.- Yak'el tak'in / p'olmalil

Servicios públicos.- A'tel ta komontuntesel

Servido.- Akbil

Servidor.- J-a'bat. ja' te mach'a ya xmak'linwane mak te jtunele.

Servidores.- At'eletik

Sesión.- Tsoblej

Sesión.- s.f. Sjalalil.

Sesiones.- Tsoblej

Sido.- K'oem

Siempre.- Ja'nanijich

Siendo lícito.- Teme lek chajpale

Signos.- Yejt'al/ snaobilsba.

Siguiente.- Yantikxan

Simple.- adj. K'unax. Ma'yuk stulanil ta pasel

Sin hostilidad. Ma x-ilin

Sin.- Mayuk

Síndico.- Kananbijilil.

Siniestro.- adj. Xink'ab, ch'ayel maba lek ya xlok', ma xtun.

Sistema de becas.- Xchajjibal koltael

Sistema de listas votadas.- Xchajjibal yu'un junil bililetik ta tsael.

Sistema normativo.- Chapojibal

Sistema normativo.- Xchajpil chapojibal

Sistema.- s. m. Xchajjibal

Sistema.- s. m. Chapojibal

Sistemático (ca).- adj. Xchajjibalbel. ja' te binti ut'ilbel ta chajpanelbel mak smeltsanelbele.

Sistematizar.- v.tr. Xchajpanel. Sleel bit'il ta chapel mak spasel.

Situación.- Bit'il hay, smelelil

Situación.- Biyilel

Situado.- Banti ay

Soberano (na).- adj. Yuel. ja' te mach'a muk' ya'tele, mak ajwalil, kunerol.

Sobre.- Ta sba, pajal sok/ ta sba, swenta

Sobreseimiento.- Xch'ayel, smakel, stup'el

Social.- adj. Tsobol. Ja' te mach'atik stsobo sbaik ta jujutsojp kirisianoetike mak yu'un xchapo sbaike.

Sociedad civil.- m.s. Jochkirisiano

Sociedad.- Yawal lum, anst winik

Socio-economica.- St'unel kulejibal

Sociolingüístico.- m.s. Tsoboljt'un-a'yejetik. ja'ik te mach'atik bayel stsobo sbaik ta st'unel te a'yejetike

Soldado.- Soltaroetik.

Solemne.- Name

Solicitar.- Sk'anel

Solidaridad internacional.-

Mant'antasel ta muk'ul lujmetik

Solidez.- Jun'nax

Sólo.- Janaxme

Solución.- slamanel

Someter.- Yotsesel

Someterá.- Yotsesel

Sometidas.- Och'em

Sometiéndolos.- Yochesobil

Sorteo.- Tsaltomba, ta tajimal slok'esel tajimal.

Sostenida.- Yich'o ip, ba tsakal

Sublemaciòn.- Skasesel

Submarinos.- Yut'il lum

Subordinado.- Ay sok yan

Subsecuente.- Chat'unel/ cha ayel

Subsecuentes.- f.s. Sts'akabtak

Subsidio.- s. m. Koltael. patantak'in mak sk'elanel biluketik.

Subsidio.- Koltael

Subsista.- Te ay a' le' ay a'

Subsisten.- v.intr. Sjalalil. te bit'il sjalalil te kuxlejal.

Sucesivo.- St'unelbel yan

Suficiencia.- Yipalil

Sufragio universal.- Tsael ta tsobiltsobtejkum

Sufrir.- Woklajel

Sujeción.- Stalel

Sujetandose.- v. tr. y prom. Tsakbil.

Sujetar.- v. tr y prom. Tsakelil

Sujetara.- Tsakel

Sujetaran.- Tigel

Superior.- Toyol yat'el

Superiores.- Ay yan ya'tel a te bit'il ay yu'une.

Suplente.- Stek'ansba ta k'op.

Suplentes.- Koltawanej

Suplirse.- Xcha'lak'inel ta spasel.

Suprema.- adj. Toyol. Jelawenta jk'axel-ate bi'til te yane.

Supremo.- Smuk'ul
Supresión.- v.tr. Stup'el. Mak xch'ayel. ja' te ya yich' ak'el te ma'yuk binti ya spasix-ae, Mak snak'el.
Suprimir.- Stup'el / stub'el / chutesel
Supuesto.- Yaljibalnax
Surjan.- Swentesel
Surtirán.- Spukel
Suscite.- P'olesel, xjachel, spukesel
Suspensión.- Komel
Sustancialmente.- Bayal sk'opola
Sustentable.- Yutsilal
Sustentada.- Kanantabil
Sustentar.- Skanantael
Sustente.- Ya skananta
Sustituido.- Smakel
Sustituto.- Skasesbel sk'al
Sustituto.- Sjelol
Sustraerse.- Slok'esel

T

También.- Sok xan
Tarifa.- Stojol
Tarjeta.- s.f. Pimiljun, ya yich' ts'ibuel.
Técnico (ca).- adj. Sna'elpasel. Na'bilix te jich ta pasele, yu'un smeletel jich ta pasel.
Tecnología científica.- Lekil a'tel.
Tecnología.- P'ijil a'tejibaletik.
Telecomunicación.- Sk'asesojibal k'op a'yejetik ta ch'ajatak'in.

television.- K'asesobil lok'ombail ta ik'
Templo.- Ch'ulna
Temporal.- Bak'antik/ junchenax kal
Tendente.- adj. Sk'iyel. Slimel mak sjamelbel sok stojtesel.
Tendiente. Ay slajibal
Tendrá.- Aywan
Tener.- Ay yu'un
Terceras personas.- Yoxebal ya'walul
Término.- Bit'il yal
Terna.- s. f. Stsael-oxtul. Yu'un ya yich' leel oxtul te mach'a junuk ya xjil ta yoxtulule.
Territorial.- Sjoylejal, spamal
Territorio actual.- Yach'il sk'inalel
Territorio nacional.- Sk'nalel tsoblum
Territorio.- s. m. Sjoylejal. ja' te binti smuk'ul mak sepil lumbalamilale.
Tesis.- Spas at'elil
Tesis.- Xchajpil slajib k'op
Tiene.- Ay yu'un
Titulares.- nabilikixsbaik
Título.- jol biilil
Totalidad.- Spisil
Totalidad.- Tsakal ta spisil
Trabajador.- A'teletik
Tramitadas.- Xchapanbilix
Trámite.- Xchajpel
Transcripción.- Ts'ibubilk'axel.
Transitorio (ria).- adj. ajk'nax, ja' te binti ma jalajeluke mak yu'un maba jich ya xjilix a, aynax sk'alelal.

Transparencia.- Jamsitil. ja' bantik ya stak' ya solsitil ae.

Transparencia.- Ya xk'ax sitik a' jamsitil.

Trascendencia.- Teaybel a', le' ay bel a'

Trascendiendo.- Te aybel.

Trasladen.- K'axibeel/ batik

Tratado.- Xchapel sk'oplal

Tratamiento.- Xpoxtael

Tratándose.- Yakalik ta xchapel

Tratare.- Ya xchap

Través.- Sk'atp'unel, sk'atbunel

Través.- Swenta

Tres órdenes del gobierno.- Yoxkajalik a'tel.

Tribunal electoral.- Yawil olil tsobwanej yu'un kanan

Tribunal federal.- Yawil chajpajibal ta tsoblum

Tribunal unitario.- Yawil chajpajibal ta stukel

Tribunal.- Chajpajibal.

Tribunales colegiados.- Yawil chapjibal nabil sba ta bayuk

Tribunales especiales.- Yawil chapjibal yu'un lekilal

Tríptico.- s.m. Oxpuxts'ib

Triunfo.- Ju'el

Tropas.- Ya t'ib tujk'awane

Túrnales.- Jeloltesel

U

Ubicación.- Leel

Ulterior.- Yaniwan xtal

Una.- Tunnax

Unanimidad.- s.f. Pajalnax, nopbil ta pajalnax

Única.- Janaxstukel

Únicamente.- Ja'nax

Unidad nacional.- Junax stsoblum

Unidad social.- Junax tsobol

Unido.- v. tr. Y pron.- Tsobol, ja' te bitik ta junax aye mak yu'un stsobo sba ta junaxe.

Uninominales.- Xajt'-tsaobil

Unión.- Jun-nax

Unión.- s.f. Muk'tsojojibal

Unitarios de circuito.- Junax ta sjoylejaj

Unitarios.- Junejem

Universidad.- Snail sba muk'ul nopjun

Urgente.- Oranax

Urica.- Mantariletik

Uso obligatorio.- Tunel ta smeletil

Uso.- Tu'untesel

V

Valida.- Ja'lek

Validez.- Ch'uunbil

Valle.- Stenlej witstikil

Valor unitario.- Junaxstojol

Vecinal.- Pat-xuk

Vecino.- Lek yilsbaik

Vedar.- Malek

Vedarse.- Smukel

Velar.- v.intr. Skanantael mak yilel jun biluketik jich bit'il jun chamel.

Vencidad.- K'axemix sk'alel

Vencimiento.- K'axenix

Verdad.- Melel

Verificación.- Sleel spajel

Vestigios.- Snaelbail

Vía de comunicación comunitaria.-

Sbe k'opetik ta ch'in lum

Vía.- jamalbe

Vigencia.- adj. Mantariki te yakal ta tuntelese, mak yu'un ya yich' bel tuntelese.

Vigilancia.- Kanantewanej

Vigorizar.- s. M. Stulantesel, ak'bil yip mak stulanil yu'un te ya xju' yu'un spasel smetsanel mak xchajpanele.

Vigorizar.- s. m. Yu'el, ak'bil yip mak stulanil yu'un te ya xju' yu'un spasel smetsanel mak xchajpanele.

Vinculadoras.- Junax-ayik

Violación.- Tsakel-uts'inel

Violatorias.- Uts'inwanej.

Violen.- Uts'inel

Violencia.- Uts'inel

Virtud.- s.f. Yip yu'el, slekil yo'tan, mak stulanil.

Vivienda.- Naetik

Votación.- Snak'anel

Votada.- Nak'anbil

Votado.- Najkanbilix

Votar.- Jnak'anel

Voto.- Tsacl

Vulneren.- Xk'axumtael mantalil

Z

Zocalo submarinos.- Yamak'ul-yutilja'

Zòcalo.- Yolilal

Zona de reserva.- K'uxtabil k'inil

Zonificación.- Yak'el ye'talk'inil